



雙城華人基督教會 Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113
651-644-9321, www.tccccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望
Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All
Mar. 07, 2021

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for safety as we prepare for limited in-person services soon.
2. **Praise** for the vaccine rollout. **Pray** for further success.
3. **Pray** for more Chinese Americans to answer God's call to full-time ministry.
4. **Praise** for warmer weather and safer outdoor gatherings.

讚美感恩代禱事項

1. 為我們準備即將有限的實地敬拜安全而**祈禱**。
2. 為疫苗的推出**感謝神**。為疫苗進一步的成功**祈禱**。
3. **祈禱**更多美籍華人回應神的呼召進入全職服事。
4. 為溫暖的天氣和更安全的戶外聚會**讚美神**。

2/28/2021	網上崇拜 Virtual Worship Service		
奉獻 Regular Offering	上週 Last Week	年初至今 YTD	
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$23,495.68	\$84,131.19
	股票 Stock	-	-
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	-	\$2,280.00
	股票 Stock	-	-
感恩奉獻 Thanksgiving	-	\$1,620.00	
共計 Total	\$23,495.68	\$88,031.19	
預算 Budget	\$18,685.25	\$168,167.25	
實支 Actual Expenses	\$14,190.46	\$117,993.16	
貸款支付 Mortgage & Interest Payment	\$16,868.30 (monthly)	653,259.80 (Mortgage Balance)	

Announcements

1. **2021 Church-wide theme: "Unity."** In March and April, we are continuing to study the three theological themes outlined in the "PEC Statement on 2020 Events."
 - March topic: "God intends human governments to be instruments of justice."
 - March memory verse: 1 Peter 2:17: "Honor everyone. Love the brotherhood. Fear God. Honor the emperor."
2. **In-Person Services Planned:** T4C continues to remain fully online at this time, but with Covid-19 metrics improving, the Covid-19 team is recommending moving forward with a "soft" reopening. Each congregation will meet once in March. If the services go well, regular services for all congregations will begin in April. A detailed explanation of safety policies and protocols will be available soon. Note the time changes for the English and Mandarin congregations.

March 14 at 11:30am: Mandarin Congregation	March 21 at 8:45am: English Congregation
March 28 at 9:30am: Cantonese Congregation	April 4: Each congregation holds separate in-person meetings at the above times.

Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tccccc.org.

3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tccccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Daylight Savings Time is Sunday, March 14.** Clocks move ahead one hour.
5. **Good Friday is April 2.** Each congregation will meet separately for worship. More details to come.
6. T4C's Annual Meeting will be Friday, April 30 at 7:30pm. More details to come.
7. **2/23/21 PEC Meeting Highlights:**
 - PEC discussed plans for in-person services. (A more detailed planning meeting between the pastoral staff and the Covid-19 team occurred on 2/24/21.)
 - Minister Tim shared the Youth Ministry action plan; he will share it with the deacon board in March.
 - PEC continues to discuss general matters related to T4C's leadership and theology.
- E1. We have begun Preparing for Easter 2021 with a daily Bible reading and a reflection written by someone in the English congregation. Receive a daily email by joining the T4C-English google group (subscribe by emailing t4c-english+subscribe@googlegroups.com) OR pick up a hard copy outside the front doors of the church building at your convenience. All are welcome to participate.

報告事項

1. **今年全教會主題是"合一"。**三月四月期間，我們針對"2020年事工暨牧長團聲明"概要的三個神學主題進行學習。
 - 三月主題："神對世上政府的心意是要其成為正義的工具。"
 - 三月背誦經文：彼得前書 2:17---"務要尊敬眾人，親愛教中的弟兄，敬畏神，尊敬君王。"
2. **在教會實地崇拜計劃：**T4C目前仍保持在網上聚會，但隨著疫情指標的改進，T4C疫情小組建議重新開放以"漸進的"速度進行。每語會眾將在三月份各聚會一次。如果進展順利，三語會眾固定的主日崇拜將於四月開始。有關安全規條和協議的解釋詳細將很快公佈。請關注英語和國語會眾的時間切換。
 - 3月14日上午11:30: 國語會眾
 - 3月21日上午8:45: 英語會眾
 - 3月28日上午9:30: 粵語會眾
 小組實地聚會時請參照Walz州長的命令和教會防疫小組的準則；T4C防疫小組電子郵箱：covid19@tccccc.org。
3. **網上奉獻：**通過PayPal奉獻；登陸tccccc.org，滑動到頁面下方右側，可看到"快速連結"，選擇並點擊"奉獻"，然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **3月14日星期日進入夏令時間，**請將時鐘向前撥一個小時。
5. **4月2日是耶穌受難日。**每語會眾將分別進行敬拜活動。詳情稍後公佈。
6. **T4C年會**將於4月30日(星期五)7:30pm舉行。詳情稍後公佈。
7. **2/23/21 牧長團會議摘要：**
 - 牧長團討論了實地敬拜計劃。(牧長團和防疫小組於2/24/21已舉行會議佈署了更詳細計劃。)
 - Tim傳道分享了青少年部的行動計劃：他將在三月份在執事會分享。
 - 牧長團繼續討論與T4C領導層和神學相關的一般事項。

粵-1: 春季主日學:主日學主日將於今天11:00-11:30am網上舉行

粵-2: 防疫小組問與答:今天11:30am-12:30pm網上舉行

粵-3:從3月28日起,粵語部實體崇拜與網絡崇拜將同步進行

國-1: 感謝神,第一批門訓團隊已開始帶領第二批門訓隊員,總計五十多人,計劃六月底結束。求聖靈帶領每一位,生命影響生命,彰顯基督作為,互相守望,彼此代禱,一起在主裡繼續成長。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主餐

李法來傳道

奉獻禱告/報告

主題經文

彼得前書 2:13-17;

使徒行傳 5:28-29

信息:

為主的緣故順服

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會/領詩	陳一明	弟兄	司琴	林春香	姊妹
音響	范家地	弟兄	投影	胡子雲	弟兄

上主日信息摘要: 悔改歸正, 罪得塗抹【徒 3:11-26】

真正的神跡奇事彰顯神的大能和榮耀, 彼得將一切榮耀歸於神, 珍惜主的囑託, 放膽為主做見證。他的講道以基督論為中心, 大膽指出以色列人罪惡的深重。他們列祖的神已經榮耀了他的僕人耶穌, 就是他們天天盼望將來要拯救他們的彌賽亞, 但他們竟然棄絕彌賽亞, 神的聖潔公義者, 殺了生命的主, 就是那創造, 掌管, 並且將來要審判生命的主。雖然如此, 彼得仍然用愛心和激情講述基督救恩的浩瀚。基督要受害的預言都已經應驗, 因此以色列人都當悔改歸正, 罪得塗抹, 享受從主而來的安寧, 舒暢的日子。這就讓我們想起奧古斯丁在懺悔錄裡描述世人需要歸回神的一句名言: "You have made us for yourself, and our hearts are restless, until they can find rest in you." 親愛的朋友們, 你的罪已經得以塗抹, 放下一切重擔, 心靈得安寧了嗎? 接下來, 彼得警告以色列人, 耶穌就是摩西所預言的那位先知, 撒母耳以後的眾先知都講到這事, 並且警告審判的時候如果罪不得赦免, 必然滅亡的可怕結局。最後, 彼得強調, 神既興起他的僕人耶穌, 就先差他到以色列人中間, 要賜福給他們, 叫他們各人回轉, 離開罪惡。彼得反覆地迫切地懇求眾人立刻悔改歸主, 罪得塗抹。這是一篇震撼萬人, 不得不做出反應的信息! 這樣的信息對我們忠實傳講全備的, 純正的福音有很大提醒和幫助。我們要勇敢地指出世人罪惡的深重, 神救恩的浩大, 以及悔改歸正, 罪得塗抹的緊迫性, 因為拯救的主也是要再來審判的主! 親愛的朋友們, 當趁耶和華可尋找的時候尋找他, 相近的時候求告他!

English Service Online (9:30-10:40am)

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

聖哉三一

祢是榮耀君王

真神羔羊

主餐

李志恆傳道

主題經文

彼得前書 2:13-17

信息

作神的僕人

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	歐陽萬廷	弟兄	網上支援	黃耀波	弟兄
司琴	何靄寧	姊妹	領詩	梁淑敏	姊妹

上主日<同心跟隨>第五講摘要:

約書亞記 7:1-8:29 鼓勵我們要回到主耶穌那裏充電, 才使我們可以在生命的低谷中重新得力。以色列人攻取耶利哥城後, 擅自向艾城進攻。因為亞干犯罪, 所以以色列人在仇敵面前站立不住。約書亞極其傷痛, 擔心這會羞辱耶和華的名。約書亞聽從耶和華的吩咐, 不敢怠慢動, 全民自潔, 處罰亞干一家。接着, 耶和華神曉諭約書亞祂已把艾城交在約書亞手中, 以色列人跟著神的引領, 成功攻取艾城。我們在屬靈低谷中, 我們也要 (1) 倚靠神, 決心自潔, (2) 趕快謙卑到神面前認罪, (3) 從主耶穌支取力量, 再站起來。

本週背誦經文:

務要尊敬眾人, 親愛教中的弟兄, 敬畏神, 尊敬君王。(彼得前書 2:17)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org